

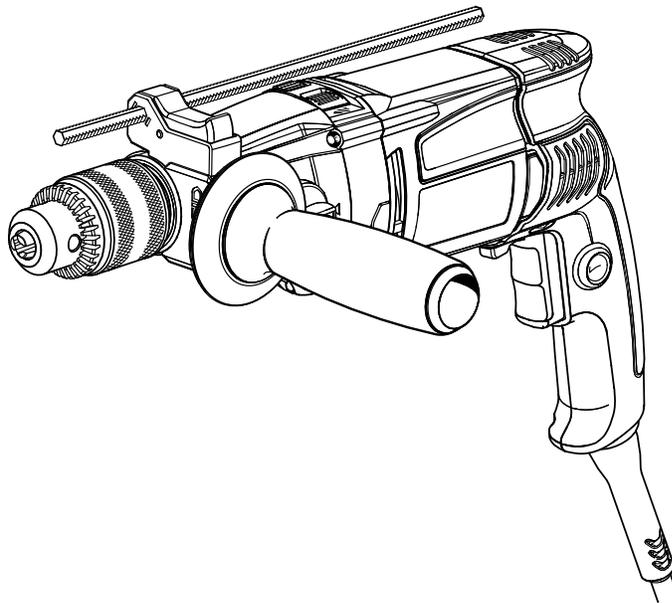


# MANUEL D'UTILISATION

## PERCEUSE À PERCUSSION DE 13 mm (1/2 po)

DOUBLE ISOLATION

R5011



Your hammer drill has been engineered and manufactured to our high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. When properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance.

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of injury, the user must read and understand the operator's manual before using this product.

Thank you for buying a RIDGID® product.

### SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

Cette perceuse a été conçue et fabriquée conformément à nos strictes normes de fiabilité, de simplicité d'emploi et de sécurité d'utilisation. Correctement entretenue, elle vous donnera des années de fonctionnement robuste et sans problème.

Su taladro de percusión ha sido diseñado y fabricado de conformidad con nuestras estrictas normas para brindar fiabilidad, facilidad de uso y seguridad para el operador. Con el debido cuidado, le brindará muchos años de sólido funcionamiento y sin problemas.

**⚠ AVERTISSEMENT :**  
Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et veiller à bien comprendre le manuel d'utilisation avant d'employer ce produit.

**⚠ ADVERTENCIA:**  
Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operador antes de usar este producto.

Merci d'avoir acheté un produit RIDGID®.

Le agradecemos la compra de un producto RIDGID®.

**CONSERVER CE MANUEL POUR  
FUTURE RÉFÉRENCE**

**GUARDE ESTE MANUAL PARA  
FUTURAS CONSULTAS**

# TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES / ÍNDICE DE CONTENIDO

---

■ Introduction .....	2
Introduction / Introducción	
■ General power tool safety warnings.....	3-4
Avertissements de sécurité générales relatives aux outils électriques / advertencias de seguridad generales para la herramienta eléctrica	
■ Drill Safety Rules .....	4
Avertissements de sécurité relatives aux perceuse à percussion / Advertencias de seguridad taladro	
■ Symbols.....	5
Symboles / Símbolos	
■ Electrical .....	6
Caractéristiques électriques / Aspectos eléctricos	
■ Features.....	7
Caractéristiques / Características	
■ Assembly .....	8
Assemblage / Armado	
■ Operation.....	9-11
Utilisation / Funcionamiento	
■ Maintenance .....	12
Entretien / Mantenimiento	
■ Warranty .....	13
Garantie / Garantía	
■ Figure numbers (illustrations) .....	14-16
Figure numéros (illustrations) / Figura numeras (ilustraciones)	
■ Parts Ordering and Service .....	Back Page
Commande de pièces et réparation / Pedidos de piezas y servicio .....	Page arrière / Pág. posterior

## INTRODUCTION

### INTRODUCCIÓN

---

This product has many features for making its use more pleasant and enjoyable. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of this product making it easy to maintain and operate.

\* \* \*

Ce produit offre de nombreuses fonctions destinées à rendre son utilisation plus plaisante et satisfaisante. Lors de la conception de ce produit, l'accent a été mis sur la sécurité, les performances et la fiabilité, afin d'en faire un outil facile à utiliser et à entretenir.

\* \* \*

Este producto ofrece numerosas características para hacer más agradable y placentero su uso. En el diseño de este producto se ha conferido prioridad a la seguridad, el desempeño y la fiabilidad, por lo cual se facilita su manejo y mantenimiento.

# AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES RELATIVES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



## AVERTISSEMENT

**Lire tous les avertissements et toutes les instructions.** Ne pas suivre l'ensemble des avertissements et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures graves.

**Conserver les avertissements et les instructions à des fins de référence ultérieure.** Le terme « outil motorisé », utilisé dans tous les avertissements ci-dessous désigne tout outil fonctionnant sur secteur (câblé) ou sur piles (sans fil).

## SÉCURITÉ DU LIEU DE TRAVAIL

- **Garder le lieu de travail propre et bien éclairé.** Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- **Garder les enfants et badauds à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Les distractions peuvent causer une perte de contrôle.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise secteur utilisée. Ne jamais modifier la fiche, de quelque façon que ce soit. Ne jamais utiliser d'adaptateurs de fiche avec des outils mis à la terre.** Les fiches et prises non modifiées réduisent le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru lorsque le corps est mis à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à l'eau ou l'humidité.** La pénétration d'eau dans ces outils accroît le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter l'outil et ne jamais débrancher ce dernier en tirant sur le cordon. Garder le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des pièces en mouvement.** Un cordon endommagé ou emmêlé accroît le risque de choc électrique.
- **Pour les travaux à l'extérieur, utiliser un cordon spécialement conçu à cet effet.** Utiliser un cordon conçu pour l'usage extérieur pour réduire les risques de choc électrique.
- **S'il est nécessaire d'utiliser l'outil électrique dans un endroit humide, employer un dispositif interrupteur de défaut à la terre (GFCI).** L'utilisation d'un GFCI réduit le risque de décharge électrique.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Rester attentif, prêter attention au travail et faire preuve de bon sens lors de l'utilisation de tout outil électrique.**

**Ne pas utiliser cet outil en état de fatigue ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- **Utiliser l'équipement de sécurité. Toujours porter une protection oculaire.** L'équipement de sécurité, tel qu'un masque filtrant, de chaussures de sécurité, d'un casque ou d'une protection auditive, utilisé dans des conditions appropriées réduira le risque de blessures.
- **Éviter les démarrages accidentels. S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.** Porter un outil avec le doigt sur son commutateur ou brancher un outil dont le commutateur est en position de marche peut causer un accident.
- **Retirer les clés de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil peut causer des blessures.
- **Ne pas travailler hors de portée. Toujours se tenir bien campé et en équilibre.** Ceci permettra de mieux contrôler l'outil en cas de situation imprévue.
- **Porter une tenue appropriée. Ne porter ni vêtements amples, ni bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- **Si les outils sont équipés de dispositifs de dépoussiérage, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'usage de ces dispositifs de dépoussiérage peut réduire les dangers présentés par la poussière.
- **Ne porter ni vêtements amples, ni bijoux. Attacher ou couvrir les cheveux longs.** Les vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent se prendre dans les ouïes d'aération.
- **Ne pas utiliser l'outil sur une échelle ou un support instable.** Une bonne tenue et un bon équilibre permettent de mieux contrôler l'outil en cas de situation imprévue.

## UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil approprié pour l'application.** Un outil approprié exécutera le travail mieux et de façon moins dangereuse s'il est utilisé dans les limites prévues.
- **Ne pas utiliser l'outil si le commutateur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.** Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par son commutateur est dangereux et doit être réparé.
- **Débrancher l'outil et/ou retirer le bloc-piles avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de remiser l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil.
- **Ranger les outils motorisés hors de la portée des enfants et ne laisser personne n'étant pas familiarisé avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil.** Dans les mains de personnes n'ayant pas reçu des instructions adéquates, les outils sont dangereux.

# AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES RELATIVES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

- **Entretien des outils motorisés.** Vérifier qu'aucune pièce mobile n'est mal alignée ou bloquée, qu'aucune pièce n'est brisée et s'assurer qu'aucun autre problème ne risque d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommages faire réparer l'outil avant de l'utiliser de nouveau. Beaucoup d'accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- **Garder les outils bien affûtés et propres.** Des outils correctement entretenus et dont les tranchants sont bien affûtés risquent moins de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et embouts, etc. conformément à ces instructions pour les applications pour lesquelles ils sont conçus, en tenant compte des conditions et du type de travail à exécuter.** L'usage d'un outil motorisé pour des applications pour lesquelles il n'est pas conçu peut être dangereux.

## DÉPANNAGE

- **Les réparations doivent être confiées à un technicien qualifié, utilisant exclusivement des pièces identiques à celles d'origine.** Ceci assurera le maintien de la sécurité de l'outil.
- **Utiliser exclusivement des pièces identiques à celles d'origine pour les réparations. Se conformer aux instructions de la section Entretien de ce manuel.** L'usage de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions peut présenter des risques de choc électrique ou de blessures.

# AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PERCEUSES À PERCUSSION

- **Porter des protecteurs d'oreilles avec les perceuses à percussion.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Utiliser les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.** La perte de contrôle peut causer des blessures.
- **Lorsque l'outil est utilisé pour un travail risquant de le mettre en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon d'alimentation, le tenir par les surfaces de prise isolées.** En cas de contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil seraient électrisées, exposant l'opérateur à un risque de choc électrique.
- **Apprendre à connaître l'outil. Lire attentivement le manuel d'utilisation. Apprendre les applications et les limites de l'outil, ainsi que les risques spécifiques relatifs à son utilisation.** Le respect de cette consigne réduira les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures graves.
- **Toujours porter une protection oculaire munie d'écrans latéraux certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du montage des pièces, du fonctionnement de l'outil ou au moment de l'entretien.** Le respect de cette règle réduira les risques de blessures graves.
- **Protection respiratoire. Porter un masque facial ou filtrant si le travail produit de la poussière.** Le respect de cette consigne réduira les risques de blessures graves.
- **Protection auditive. Porter une protection auditive durant les périodes d'utilisation prolongée.** Le respect de cette consigne réduira les risques de blessures graves.
- **Inspecter régulièrement les cordons d'alimentation des outils et s'ils sont endommagés, les confier au centre de réparations agréé le plus proche. Toujours être conscient de l'emplacement du cordon.** Le respect de cette consigne réduira les risques de choc électrique et d'incendie.
- **Vérifier l'état des pièces. Avant d'utiliser l'outil de nouveau examiner soigneusement les pièces et dispositifs de protection qui semblent endommagés afin de déterminer s'ils fonctionnent correctement et s'ils remplissent les fonctions prévues. Vérifier l'alignement des pièces mobiles, s'assurer qu'aucune pièce n'est bloquée ou cassée, vérifier la fixation de chaque pièce et s'assurer qu'aucun autre problème ne risque d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. Toute protection ou pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée dans un centre de réparations agréé.** Le respect de cette consigne réduira les risques de choc électrique, d'incendie et de blessures graves.
- **S'assurer que le cordon prolongateur est en bon état. Si un cordon prolongateur est utilisé, s'assurer que sa capacité est suffisante pour supporter le courant de fonctionnement de l'outil. Un calibre de fil (A.W.G) d'au minimum 14 est recommandé pour un cordon prolongateur de 15 mètres (50 pi) maximum. L'usage d'un cordon de plus de 30 m (100 pi) est déconseillé. En cas de doute, utiliser un cordon du calibre immédiatement supérieur. Moins le numéro de calibre est élevé, plus la capacité du fil est grande.** Un cordon de capacité insuffisante causerait une baisse de la tension de ligne, entraînant une perte de puissance et une surchauffe.
- **Inspecter la pièce et retirer les clous éventuels avant d'utiliser cet outil.** Le respect de cette consigne réduira les risques de blessures graves.
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant ou par un centre de réparation agréé pour éviter tout risque.**
- **Conserver ces instructions.** Les consulter fréquemment et les utiliser pour instruire les autres utilisateurs éventuels. Si cet outil est prêté, il doit être accompagné de ces instructions.

# SYMBOLES

Les termes de mise en garde suivants et leur signification ont pour but d'expliquer le degré de risques associé à l'utilisation de ce produit.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	<b>DANGER:</b>	Indique une situation extrêmement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, aura pour conséquences des blessures graves ou mortelles.
	<b>AVERTISSEMENT :</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.
	<b>ATTENTION :</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.
	<b>AVIS :</b>	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique une information importante ne concernant pas un risque de blessure comme une situation pouvant occasionner des dommages matériels.

Certains des symboles ci-dessous peuvent être utilisés sur produit. Veiller à les étudier et à apprendre leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles permettra d'utiliser produit plus efficacement et de réduire les risques.

SYMBOLE	NOM	DÉSIGNATION / EXPLICATION
	Symbole d'alerte de sécurité	Indique un risque de blessure potentiel.
	Lire le manuel d'utilisation	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et veiller à bien comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser ce produit.
	Protection oculaire	Toujours porter une protection oculaire avec écrans latéraux certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1.
	Avertissement concernant l'humidité	Ne pas exposer à la pluie ou l'humidité.
V	Volts	Tension
A	Ampères	Intensité
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
min	Minutes	Temps
~	Courant alternatif	Type de courant
$n_0$	Vitesse à vide	Vitesse de rotation à vide
	Outil de la classe II	Construction à double isolation
.../min	Par minute	Tours, coups, vitesse périphérique, orbites, etc., par minute

# CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

## DOUBLE ISOLATION

La double isolation est un dispositif de sécurité utilisé sur les outils à moteur électriques, éliminant le besoin de cordon d'alimentation habituel à trois fils avec terre. Toutes les pièces métalliques exposées sont isolées des composants internes du moteur par l'isolation protectrice. Les outils à double isolation ne nécessitent pas de mise à la terre.

### AVERTISSEMENT :

Le système à double isolation est conçu pour protéger l'utilisateur contre les chocs électriques causés par une rupture du câblage interne de l'outil. Prendre toutes les précautions de sécurité normales pour éviter les chocs électriques.

**NOTE :** La réparation d'un outil à double isolation exige des précautions extrêmes ainsi que la connaissance du système, elle ne doit être confiée qu'à un réparateur qualifié. En ce qui concerne les réparations, nous recommandons de confier l'outil au centre de réparations le plus proche. Utiliser exclusivement des pièces d'origine pour les réparations.

## CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Cet outil est équipé d'un moteur électrique de précision. Il doit être branché uniquement sur **une alimentation 120 V, 60 Hz, c.a. (courant résidentiel standard)**. Ne pas utiliser cet outil sur une source de courant continu (c.c.). Une chute de tension importante causerait une perte de puissance et une surchauffe du moteur. Si l'outil ne fonctionne pas une fois branché, vérifier l'alimentation électrique.

## CORDONS PROLONGATEURS

Lors de l'utilisation d'un outil motorisé à grande distance d'une prise secteur, veiller à utiliser un cordon prolongateur d'une capacité suffisante pour supporter l'appel de courant de l'outil. Un cordon de capacité insuffisante causerait une baisse de la tension de ligne, entraînant une perte de puissance et une surchauffe. Se reporter au tableau ci-dessous pour déterminer le calibre minimum de fil requis pour un cordon donné. Utiliser exclusivement des cordons à gaine cylindrique homologués par Underwriter's Laboratories (UL).

Pour le travail à l'extérieur, utiliser un cordon prolongateur spécialement conçu à cet effet. Ce type de cordon porte l'inscription « W-A » ou « W » sur sa gaine.

Avant d'utiliser un cordon prolongateur, vérifier que ses fils ne sont ni détachés ni exposés et que son isolation n'est ni coupée, ni usée.

\*\*Intensité nominale (sur la plaquette signalétique de l'outil)

Longueur du cordon	Calibre de fil (A.W.G.)					
	0-2,0	2,1-3,4	3,5-5,0	5,1-7,0	7,1-12,0	12,1-16,0
25 pi	16	16	16	16	14	14
50 pi	16	16	16	14	14	12
100 pi	16	16	14	12	10	—

\*\*Utilisé sur circuit de calibre 12 – 20 A

**NOTE :** AWG = American Wire Gauge (calibre de fils américain)

### AVERTISSEMENT :

Maintenir le cordon prolongateur à l'écart de la zone de travail. Lors du travail avec un cordon électrique, placer le cordon de manière à ce qu'il ne risque pas de se prendre dans les pièces de bois, outils et autres obstacles. Ne pas prendre cette précaution peut entraîner des blessures graves.

### AVERTISSEMENT :

Vérifier l'état des cordons prolongateurs avant chaque utilisation. Remplacer immédiatement tout cordon endommagé. Ne jamais utiliser un outil dont le cordon d'alimentation est endommagé, car tout contact avec la partie endommagée pourrait causer un choc électrique et des blessures graves.

# CARACTÉRISTIQUES

---

Alimentation..... 120 V, 60 Hz, CA uniquement, 8,5 A  
Coups/minute..... 0-19 000/0-57 000 CPM

Vitesse à vide ..... Basse (0-1 000 r/min. (RPM))  
Haute (0-3 000 r/min. (RPM))

## VEILLER À BIEN CONNAÎTRE LA PERCEUSE À PERCUSSION

Voir la figure 1, page 14.

La sécurité d'utilisation de ce produit exige la compréhension des informations apposées sur l'outil et contenues dans ce manuel d'utilisation, ainsi que la connaissance du travail à exécuter. Avant d'utiliser ce produit, se familiariser avec toutes ses fonctions et règles de sécurité.

### SYSTÈME ANTI-VIBRATION

Le système anti-vibration absorbe l'impact du marteau durant le fonctionnement.

### POIGNÉE AUXILIAIRE

La votre perceuse est équipée d'une poignée auxiliaire pour faciliter le travail et empêcher la perte du contrôle.

### COUPS PAR MINUTE

Cet outil offre une plage de vitesse de percussion de 0 à 19 000/0 à 57 000 coups par minute à haute vitesse. Le nombre de coups par minute est celui des impacts du foret en mode de percussion.

### CLÉ DE MANDRIN

Une clé de mandrin a été fournie pour l'installation ou le retrait des embouts et le retrait du mandrin. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la clé du mandrin peut être placée dans le porte-clé du mandrin.

## EMBRAYAGE

Cette perceuse présente un embrayage qui limite le transfert du couple à l'utilisateur. En présence d'une charge excessive, l'embrayage patine et fait un bruit de cliquetis. L'embrayage désengage le foret du train d'engrenages pour réduire le risque d'endommager l'outil ou de faire perdre le contrôle à l'utilisateur.

## TIGE DE BUTÉE DE PROFONDEUR

Une tige de butée de profondeur, fournie avec ce produit, permet de contrôler la profondeur des trous percés.

## SÉLECTEUR DE SENS DE ROTATION (AVANT/ARRIÈRE)

La perceuse est équipée d'un sélecteur de sens de rotation de l'embout situé au-dessus de la gâchette.

## BOUTON DE VERROUILLAGE

Le bouton de verrouillage de la gâchette permet de percer continuellement pendant une période prolongée.

## TRAIN D'ENGRENAGES À DEUX VITESSES

Le train d'engrenages permet de visser et percer à deux vitesses : **BASSE (1)** ou **HAUTE (2)**. Un commutateur à glissière permet de sélectionner la vitesse **BASSE (1)** ou **HAUTE (2)**. Utiliser la vitesse basse pour l'haut moment de torsion et rapide pour l'opération plus rapide pendant les applications de moment de torsion basses. Utilice la velocidad baja para el momento de torsión alto y de alta velocidad para la operación más rápida durante aplicaciones bajas de momento de torsión.

## VITESSE VARIABLE

La pression exercée sur la gâchette permet de contrôler la vitesse.

## PROPOSITION 65 DE L'ÉTAT DE CALIFORNIE

---

### AVERTISSEMENT :

Ce produit ainsi que les substances rejetées dans l'air à la suite de son utilisation peuvent contenir des produits chimiques, notamment du plomb qui, selon l'État de la Californie, peuvent causer le cancer, des anomalies congénitales et d'autres dommages au système reproducteur. **Bien se laver les mains après toute manipulation.**

Voici certains exemples de ces produits chimiques :

- le plomb contenu dans la peinture au plomb,
- la silice cristalline contenue dans les briques, le béton et d'autres produits de maçonnerie, ainsi que
- l'arsenic et le chrome contenus dans le bois de construction traité par produits chimiques.

Le risque présenté par l'exposition à ces produits varie en fonction de la fréquence de ce type de travail. Pour réduire l'exposition, travailler dans un endroit bien aéré et utiliser des équipements de sécurité approuvés tels que masques antipoussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

---

# ASSEMBLAGE

---

## DÉBALLAGE

Ce produit a été expédié complètement assemblé.

- Avec précaution, sortir l'outil et les accessoires de la boîte. S'assurer que toutes les pièces figurant sur la liste de contrôle sont incluses.

---

### AVERTISSEMENT :

Ne pas utiliser le produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent manquantes ou endommagées. Le fait d'utiliser un produit assemblé de façon inadéquate ou incomplète peut entraîner des blessures graves

- 
- Examiner soigneusement l'outil pour s'assurer que rien n'a été brisé ou endommagé en cours de transport.
  - Ne pas jeter les matériaux d'emballage avant d'avoir soigneusement examiné l'outil et avoir vérifié qu'il fonctionne correctement.
  - Si des pièces manquent ou sont endommagées, téléphoner au 1-866-539-1710.

## LISTE DE CONTRÔLE

Perceuse à percussion

Tige de butée de profondeur

Poignée auxiliaire

Sacoche

Clé de mandrin

Manuel d'utilisation

---

### AVERTISSEMENT :

Si des pièces manquent ou sont endommagées, ne pas utiliser cet outil avant qu'elles aient été remplacées. L'utilisation sûre de ce produit avec les pièces manquantes ou endommagées pourrait entraîner des blessures graves.

---

### AVERTISSEMENT :

Ne pas essayer de modifier cet outil ou de créer des accessoires non recommandés pour l'outil. De telles altérations ou modifications sont considérées comme un usage abusif et peuvent créer des conditions dangereuses, risquant d'entraîner des blessures graves.

---

---

### AVERTISSEMENT :

Ne pas brancher sur le secteur avant d'avoir terminé l'assemblage. Le non-respect de cet avertissement peut causer un démarrage accidentel, entraînant des blessures graves.

---

## UTILISATION DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE

Voir la figure 2, page 14.

Cette perceuse est équipée d'une poignée auxiliaire pour faciliter le travail et empêcher la perte du contrôle.

- Desserrer la poignée en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Glisser le collier sur le manchon de broche de la perceuse.
- Assujettir fermement la poignée en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

**NOTE:** Pour plus de commodité, la vis est encastrée dans la poignée auxiliaire.

Pour éviter des dommages au filetage et les risques de perte du contrôle, le serrage de la poignée doit être vérifié périodiquement. Ne pas utiliser la perceuse si la poignée est desserrée.

## INSTALLATION DE LA TIGE DE BUTÉE DE PROFONDEUR

Voir la figure 3, page 14.

Suivre les étapes suivantes pour installer la tige de butée de profondeur:

- Appuyer sur le bouton de réglage de la tige de butée de profondeur.
- Insérer la tige de butée de profondeur comme illustré à la figure 3.
- Relâcher le bouton de réglage de la tige de butée de profondeur.

# UTILISATION

## **AVERTISSEMENT :**

Ne pas laisser la familiarité avec l'outil faire oublier la prudence. Ne pas oublier qu'une fraction de seconde d'inattention peut entraîner des blessures graves.

## **AVERTISSEMENT :**

Toujours porter une protection oculaire certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1. Si cette précaution n'est pas prise, des objets peuvent être projetés dans les yeux et causer des lésions graves.

## **AVERTISSEMENT :**

Ne pas utiliser d'outils ou accessoires non recommandés pour cet outil. L'utilisation de pièces et accessoires non recommandés peut entraîner des blessures graves.

## **APPLICATIONS**

Cet outil peut être utilisé pour les applications ci-dessous :

- Perçage en mode de percussion dans le béton, la brique et autres pièces de maçonnerie
- Perçage du bois
- Perçage de la céramique, du plastique, de la fibre de verre et des matériaux laminés
- Perçage des métaux

## **GÂCHETTE**

Voir la figure 4, page 14.

Pour mettre la perceuse en **MARCHE**, appuyer sur la gâchette. Pour **ARRÊTER**, relâcher la gâchette.

## **VITESSE VARIABLE**

La pression exercée sur la gâchette permet de contrôler la vitesse de rotation et le couple.

**NOTE:** La gâchette peut produire un bruit de sifflement ou de grincement pendant le fonctionnement. Ne pas s'inquiéter, ce bruit fait partie du fonctionnement normal.

## **SÉLECTEUR DE SENS DE ROTATION**

**(AVANT / ARRIÈRE)**

Voir la figure 4, page 14.

Le sens de rotation est commandé par un sélecteur situé au-dessus de la gâchette. La perceuse étant tenue en position normale d'utilisation, le sélecteur de sens de rotation doit être tourné vers la gauche pour percer. Le sens de rotation est inversé lorsque le sélecteur est tourné vers la droite.

## **AVIS :**

Pour éviter des dommages aux engrenages, toujours laisser le mandrin parvenir à l'arrêt complet avant de changer de sens de rotation.

Pour arrêter la perceuse, relâcher la gâchette et laisser le moteur parvenir à l'arrêt complet.

**NOTE:** La perceuse ne peut fonctionner que si le sélecteur de sens de rotation est poussé à fond vers la droite ou la gauche.

Éviter d'utiliser la perceuse à basse vitesse pendant des périodes prolongées. Ceci pourrait causer une surchauffe. Si la perceuse surchauffe, la refroidir en la laissant tourner à vide et à la vitesse maximum.

## **TRAIN D'ENGRENAGES À DEUX VITESSES**

Voir la figure 6, page 15.

La perceuse est équipée d'un train d'engrenages permettant de visser et percer à deux vitesses : **BASSE (1)** et **HAUTE (2)**. Un commutateur à glissière situé sur le dessus de la perceuse permet de sélectionner la vitesse **BASSE (1)** ou **HAUTE (2)**. Lorsque la vitesse **BASSE (1)** est utilisée, l'outil offre davantage de puissance et de couple. Lorsque la vitesse **HAUTE (2)** est utilisée, l'outil offre moins de puissance et de couple. Utiliser la vitesse **BASSE (1)** pour les applications exigeant beaucoup de puissance et de couple, et la vitesse **HAUTE (2)** pour visser ou percer rapidement.

## **ATTENTION :**

Ne jamais changer de gamme de vitesse lorsque l'outil est en fonctionnement. Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner de sérieux dommages de la perceuse.

S'il est difficile de changer de gamme de vitesse, tourner le mandrin à la main, jusqu'à ce que les pignons s'engrènent.

## **INSTALLATION DES FORETS**

Voir les figures 7 et 8, page 15.

- Débrancher la perceuse.
- Insérer la clé dans le mandrin et tourner vers la gauche.
- Ouvrir les mors du foret de manière à pouvoir insérer le foret à utiliser. Relever légèrement l'avant de la perceuse pour empêcher le foret de s'échapper des mors du mandrin.

## **AVERTISSEMENT :**

Veiller à insérer le foret droit dans les mors du mandrin. Ne pas insérer un foret dans les mors en serrant comme illustré à la figure 8. Le foret pourrait être éjecté de la perceuse et causer des blessures graves ou endommager le mandrin.

# UTILISATION

- Insérer le foret.
- Resserrer fermement les mors sur le foret au moyen de la clé à mandrin fournie.
- Retirer la clé du mandrin.

## RETRAIT DU FORET

Voir la figure 7, page 15.

- Débrancher la perceuse.
- Desserrer les mors au moyen de la clé à mandrin fournie.
- Retirer l'embout.
- Retirer la clé du mandrin.

## UTILISATION DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE

Voir la figure 9, page 15.

Cette perceuse est équipée d'une poignée auxiliaire pour faciliter le travail et empêcher la perte du contrôle. Cette poignée peut être tournée sur 360° et être montée d'un côté ou de l'autre de la perceuse.

### Pour régler la poignée auxiliaire:

- Desserrer la poignée en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Insérer la poignée auxiliaire sur la position désirée.
- Resserrer bien la poignée en la tournant dans le sens horaire.

S'assurer que la poignée auxiliaire est bien serrée contre le collier de la tige de butée de profondeur. Permet également de sécuriser la poignée auxiliaire.

**NOTE :** L'écrou hexagonal a été bloqué à l'intérieur de la fente moulée dans la poignée auxiliaire ce qui facilite le travail.

## RÉGLAGE DE LA TIGE DE BUTÉE DE PROFONDEUR

Voir la figure 9, page 15

Suivre les étapes suivantes pour régler la tige de butée de profondeur.

- Appuyer sur le bouton de libération de la tige de butée de profondeur.
- Régler la tige de butée de profondeur jusqu'à ce que le foret dépasse de l'extrémité de la tige à la profondeur de perçage requise.
- Désenclencher le bouton de libération de la tige de butée de profondeur.

**NOTE :** Si l'installation est correcte, les dents doivent être alignées avec l'indicateur de dent sur le collier de la tige de butée de profondeur.

Ajuster la tige de butée de profondeur de façon à ce que le foret dépasse de l'extrémité de la tige à la profondeur de perçage désirée.

Lors du perçage de trous avec la tige de butée de profondeur installée, la profondeur désirée du trou a été atteinte lorsque l'extrémité de la tige entre en contact avec la surface de la pièce de travail.

## SÉLECTION DU MODE PERÇAGE OU PERCUSSION

Voir la Figure 10, page 15.

Un sélecteur à glissière, placé sur le dessus du boîtier moteur, permet de choisir le mode de perçage avec ou sans percussion. Le symbole du mode de percussion se trouve à droite et celui du mode de rotation, à gauche.

**NOTE :** Ce marteau perforateur n'est pas conçu pour la percussion en rotation arrière.

Utiliser des forets à pointe carbure et sélectionner le mode de percussion pour le perçage des matériaux durs, tels que la brique, le carrelage, le béton, etc.

Utiliser le mode de perçage normal lors de l'utilisation de forets hélicoïdaux, scies à trou, etc., dans des matériaux tendres.

## SYSTÈME ANTI-VIBRATION SYSTEM

Voir la figure 11, page 15.

La perceuse est équipée d'un système anti-vibration qui absorbe l'impact lors du perçage. En cas de fort impact, le corps de la perceuse fléchit, comme illustré à la figure 11.

## BOUTON DE VERROUILLAGE

Voir la figure 12, page 15.

Cette perceuse est dotée d'un bouton de verrouillage de gâchette, comme pour le perçage en continu prolongé.

### Verrouillage:

- Appuyer sur la gâchette.
- Maintenir le bouton de verrouillage, situé sur le côté de la poignée, enfoncé.
- Relâcher la gâchette.
- Relâcher le bouton de verrouillage et la perceuse continue de tourner.
- Pour désengager le verrouillage, appuyer sur la gâchette, puis la relâcher.

Si la fonction de verrouillage est engagée pendant l'utilisation et la perceuse accidentellement débranchée, désengager le verrouillage immédiatement.

# UTILISATION

## **AVERTISSEMENT :**

Avant de brancher la perceuse sur une prise secteur, toujours s'assurer que le verrouillage est désengagé (appuyer sur la gâchette et la relâcher). Le non-respect de cette précaution peut causer un démarrage accidentel de la perceuse, entraînant des blessures graves. Ne pas verrouiller la gâchette si le travail peut exiger d'arrêter immédiatement la perceuse.

## **PERÇAGE/VISSER DE VIS**

Voir la figure 10, page 12.

## **AVERTISSEMENT :**

Toujours utiliser la poignée auxiliaire pendant l'utilisation de l'outil pour prévenir les réactions causées par le couple. La déformation par torsion ou le blocage de ce produit peut entraîner des blessures graves.

- Installer la poignée auxiliaire.
- Appuyer sur la gâchette et la relâcher pour s'assurer que la perceuse est **ARRÊTÉE** avant de la brancher sur une prise secteur.
- Vérifier la position du sélecteur du sens de rotation (rotation avant ou arrière).
- Bloquer la pièce de travail dans un étau ou avec des serre-joints pour l'empêcher de tourner avec l'embout.
- Brancher la perceuse sur une prise secteur. Tenir la perceuse fermement et placer la pointe de l'embout sur le point à percer.
- Appuyer sur la gâchette pour mettre la perceuse en marche.
- Percer en appuyant sur la perceuse juste assez pour que l'embout morde dans le matériau. Ne pas forcer la perceuse ou appliquer une force latérale pour élargir un trou. Laisser l'outil effectuer le travail.

## **AVERTISSEMENT :**

Se tenir prêt lorsque l'embout traverse le matériau ou en cas de blocage. Dans ces situations, la perceuse a tendance à être propulsée dans le sens contraire à la rotation, ce qui peut causer la perte de contrôle. Si l'opérateur n'est pas préparé, cette perte de contrôle peut entraîner des blessures graves.

- Avant de percer un matériau dur et lisse, poinçonner l'emplacement du trou. Cette précaution empêchera le foret de glisser au départ du trou.
- Lors du perçage de métaux, appliquer de l'huile légère sur le foret pour l'empêcher de surchauffer. Cette huile prolongera la vie utile du foret et facilitera le perçage.
- Si le foret se bloque dans la pièce ou si la perceuse cale, l'arrêter immédiatement. Sortir le foret de la pièce et déterminer la raison du blocage.

## **PERÇAGE DU BOIS ET DU MÉTAL**

Pour une performance optimale, utiliser des forets en acier haute vitesse pour percer le métal ou l'acier. Sélectionner le mode de perçage. Commencer le perçage à très basse vitesse pour éviter que la pointe du foret ne glisse.

### **Perçage du bois**

- Augmenter la vitesse une fois que le foret a mordu dans le matériau.
- Lors du perçage de trous traversants, placer un morceau de bois derrière la pièce pour éviter l'éclatement du bord inférieur du trou.

### **Perçage du métal et de l'acier**

- Avant de percer un matériau dur et lisse, poinçonner l'emplacement du trou. Cette précaution empêchera le foret de glisser au départ du trou.
- Appuyer sur la gâchette de façon à maintenir une vitesse ne causant pas la surchauffe du foret. Une pression excessive causerait :
  - La surchauffe de la perceuse ;
  - Une usure excessive des roulements ;
  - La déformation ou le brûlage du foret: et
  - Des trous décentrés ou de forme irrégulière.
- Lors du perçage de gros trous dans le métal, commencer avec un foret de petite taille avant d'élargir le trou avec un foret de plus grande taille.

## **PERÇAGE DE PIÈCES DE MAÇONNERIE**

Pour une performance optimale, utiliser des embouts pour percussion avec bout enduit au carbure pour la maçonnerie ou des embouts conçus pour les marteaux perforateurs pour percer des trous dans la brique, le carrelage, le ciment, etc. Mettre le sélecteur sur le perçage de percussion.

- Pour un résultat optimal dans la brique, appliquer une pression légère et utiliser une vitesse moyenne.
- Exercer une pression plus forte pour percer les matériaux durs, tels que le béton.
- Avant de percer dans la brique, pratiquer sur une chute pour déterminer la pression et la vitesse optimales. Commencer le perçage à basse vitesse pour éviter que la pointe du foret ne glisse.

# ENTRETIEN

---

## **AVERTISSEMENT :**

Utiliser exclusivement des pièces d'origine pour les réparations. L'utilisation de toute autre pièce pourrait créer une situation dangereuse ou endommager l'outil.

---

## **AVERTISSEMENT :**

Toujours porter une protection oculaire certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1. Si cette précaution n'est pas prise, des objets peuvent être projetés dans les yeux et causer des lésions graves.

---

## **ENTRETIEN GÉNÉRAL**

Éviter d'utiliser des solvants pour le nettoyage des pièces en plastique. La plupart des matières plastiques peuvent être endommagées par divers types de solvants commerciaux. Utiliser un chiffon propre pour éliminer la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

---

## **AVERTISSEMENT :**

Ne jamais laisser de liquides tels que du liquide de freins, l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc., entrer en contact avec les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique, ce qui peut entraîner des blessures graves.

---

Les outils électriques utilisés sur la fibre de verre, le plâtré, les mastics de bouchage ou le plâtre s'usent plus vite et sont susceptibles de défaillance prématurée, car les particules et les éclats de fibre de verre sont fortement abrasifs pour les roulements, balais, commutateurs, etc. En conséquence, il est recommandé de ne pas utiliser cet outil pour un travail prolongé sur ce type de matériaux. Toutefois, si l'outil a été utilisé sur l'un de ces matériaux, il est extrêmement important de le nettoyer à l'air comprimé.

## **LUBRIFICATION**

Tous les roulements de cet outil sont enduits d'une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité pour la durée de vie de l'outil, dans des conditions d'utilisation normales. Aucune autre lubrification n'est donc nécessaire.

## **RETRAIT DU MANDRIN**

*Voir les figures 14 et 16, page 16.*

Le mandrin peut être retiré et remplacé par un mandrin neuf.

- Débrancher la perceuse.
- Ouvrir les mors au moyen de la clé à mandrin fournie.
- Insérer une clé hexagonale de 8 mm (5/16 in.) ou plus grosse dans le mandrin et serrer fermement ce dernier.
- Frapper la clé vers la droite d'un coup sec avec un maillet. Ceci desserre la vis de fixation du mandrin et permet de le retirer facilement.
- Ouvrir les mors et retirer la clé hexagonale. Retirer la vis du mandrin en la tournant vers la droite avec un tournevis.

**NOTE :** La vis du mandrin est filetée à gauche.

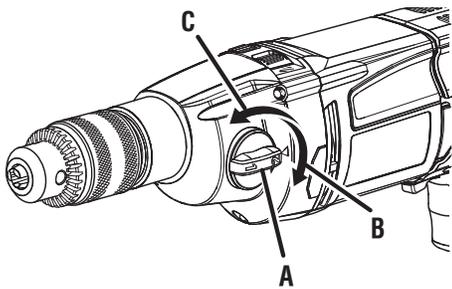
- Insérer la clé hexagonale dans le mandrin et serrer fermement les mors. Frapper d'un coup sec avec un maillet (vers la gauche). Ceci desserre le mandrin sur la broche. Le mandrin peut maintenant être dévissé à la main.

## **SERRAGE D'UN MANDRIN DESSERRÉ**

Le mandrin peut se desserrer sur la broche et se mettre à brouter. En outre, la vis du mandrin peut se desserrer et causer le blocage des mors et empêcher leur fermeture. Pour serrer :

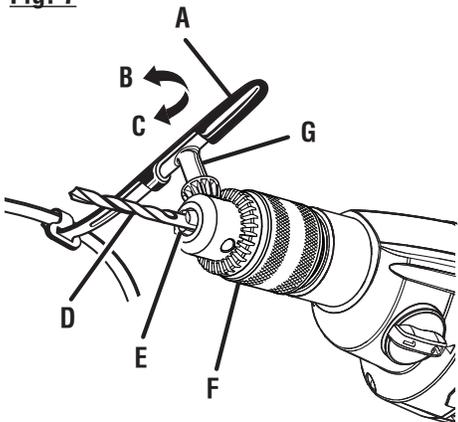
- Débrancher la perceuse.
- Ouvrir les mors au moyen de la clé à mandrin fournie.
- Insérer la clé hexagonale dans le mandrin et serrer fermement ce dernier. Frapper la clé vers la droite d'un coup sec avec un maillet. Ceci serre le mandrin sur la broche.
- Ouvrir les mors et retirer la clé hexagonale.
- Serrer la vis du mandrin.

**Fig. 6**



- A - Two-speed gear shift knob (train d'engrenages à deux vitesses, engranaje de dos velocidades)
- B - Lo (1) (basse [1], velocidad baja [1])
- C - Hi (2) (haute [2], velocidad alta [2])

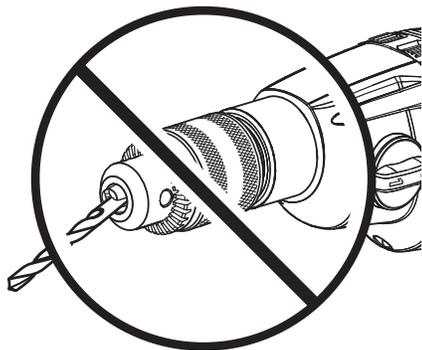
**Fig. 7**



**RIGHT / CORRECT / FORMA CORRECTA**

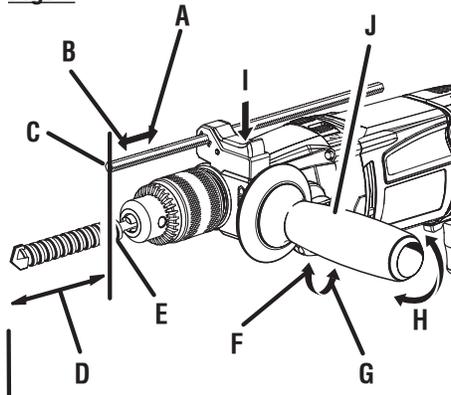
- A - Chuck key storage (porte-clé du mandrin, almacenamiento de la llave del portabroca)
- B - To loosen (pour desserrer, para aflojar)
- C - To tighten (pour serrer, para apretar)
- D - Drill bit (embout, broca)
- E - Chuck jaws (mors du mandrin, mordazas del portabrocas)
- F - Chuck (mandrin, portabrocas)
- G - Chuck key (clé de mandrin, llave del portabrocas)

**Fig. 8**



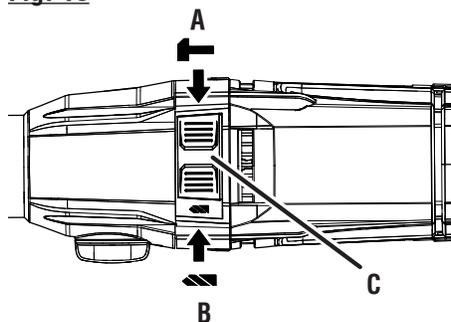
**WRONG / INCORRECT / FORMA INCORRECTA**

**Fig. 9**



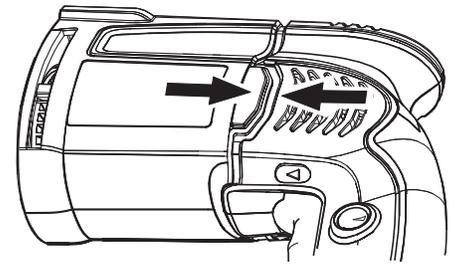
- A - To increase drilling depth (pour augmenter la profondeur de perçage, para aumentar la profundidad de taladrado)
- B - To decrease drilling depth (pour réduire la profondeur de perçage, para disminuir la profundidad de taladrado)
- C - Depth stop rod (tige de butée de profondeur, barra limitadora de profundidad)
- D - Drilling depth (profondeur de perçage, profundidad de taladrado)
- E - Drill bit (embout, broca)
- F - To tighten (pour serrer, para apretar)
- G - To loosen (pour desserrer, para aflojar)
- H - 360° rotation (rotation 360°, rotación 360°)
- I - Depress here to adjust depth stop rod (appuyer ici pour régler la tige de butée de profondeur, presionar aquí para ajustar la barra limitadora de profundidad)
- J - Auxiliary handle assembly (poignée auxiliaire, conjunto del mango auxiliar)

**Fig. 10**

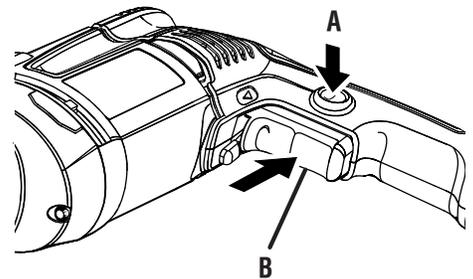


- A - Hammer mode (mode percussion, modo percusión)
- B - Drilling mode (mode perçage, modo taladro)
- C - Drilling/hammer mode selector (sélecteur de mode de perçage/percussion, selector de taladro/percusión)

**Fig. 11**

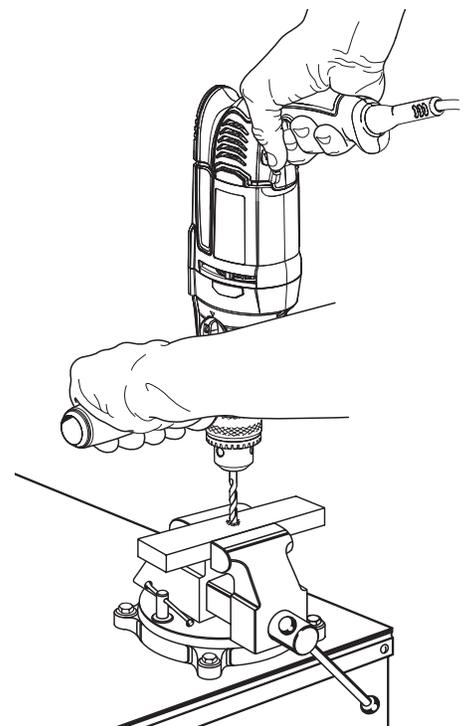


**Fig. 12**

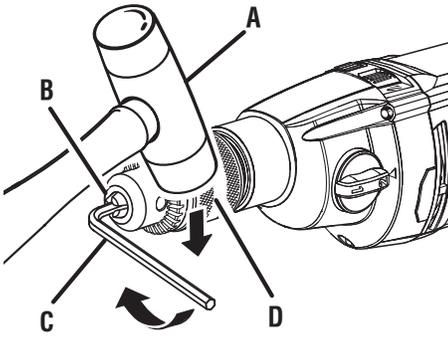


- A - Lock-on button (bouton de verrouillage, botón del seguro de encendido)
- B - Switch trigger (gâchette, gatillo del interruptor)

**Fig. 13**

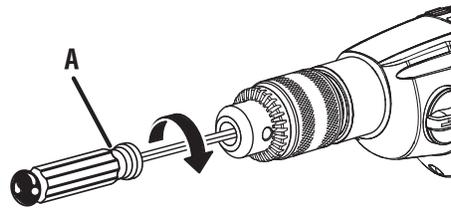


**Fig. 14**



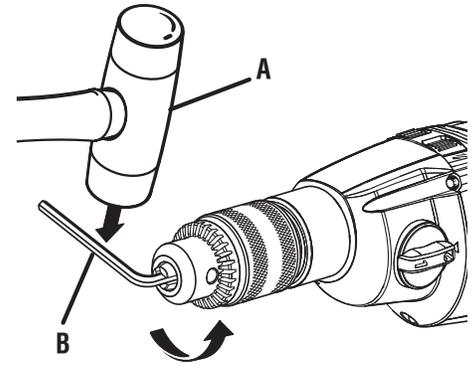
- A - Mallet (maillet, mazo de goma)  
B - Chuck jaws (mors du mandrin, mordazas del portabrocas)  
C - Hex key (clé hexagonale, llave hexagonal)  
D - Chuck (mandrin, portabrocas)
- 

**Fig. 15**



- A - Screwdriver (tournevis, destornillador)
- 

**Fig. 16**



- A - Mallet (maillet, mazo de goma)  
B - Hex key (clé hexagonale, llave hexagonal)
-